

KAMI THEATER

Ivo Dimchev & Lea Petra

Concerto

12/10/2016 – 20:30 – Kaaithheater
music/performance • 50 min

+

Ivo Dimchev

Operville

14/10/2016 – 20:30 – Kaaithheater
music/performance • 1h • in English

EXTRA On **Wednesday 12/10** Ivo Dimchev will read from his newest publication *Stage Works 2002-2016*. On **Friday 14/10** there will be a **post-performance talk** with him and Pieter T'Jonck. The book will be **for sale** at the cloak room **on both days**.

CONCERTO

nl/ Voor zijn Concerto's nodigt rasperformer Ivo Dimchev telkens een andere muzikant uit voor een stemimprovisatie in de vorm van een concert. Wie *Concerto* eind 2012 meemaakte in de Kaaistudio's weet dat het een onvergetelijke muzikale ervaring is. "Ik ben geïnteresseerd in de fysieke kracht van de muziek en de melodie van mijn spieren", zegt Dimchev zelf. Door voortdurende te spelen met persoonlijkheden is het alsof hij zélf muziek wordt. Net als bij zijn performances is dit een 'borderline event' waar alles mogelijk is.

- Dimchev speelde *Concerto* voor het eerst in 2007 tijdens het Balkan Dance Platform in Athene. Sindsdien deelde hij het podium met verschillende muzikanten in theaters en clubs over heel Europa. In het Kaaitheater deelt hij de scène met componiste en pianiste Lea Petra. Geboren in Buenos Aires, woont Petra sinds 1999 in Brussel. Ze oogstte veel lof voor haar tango-transcripties naar zowel piano, piano en orkest als viool en orkest.

fr/ Pour les représentations de son spectacle *Concerto*, le performeur pur-sang Ivo Dimchev invite chaque fois un autre musicien à donner une improvisation vocale sous forme de concert. Qui a assisté à *Concerto* aux Kaaistudio's à la fin de 2012 sait que c'est une expérience musicale inoubliable. « Je m'intéresse à la force physique de la musique et aux mélodies de mes muscles », affirme Dimchev. À force de le voir sans cesse jouer avec des personnalités, on a l'impression qu'il devient lui-même musique. De même que son spectacles, il s'agit d'un « événement *borderline* » où tout est possible.

- Dimchev a présenté *Concerto* pour la première fois en 2007 dans le cadre du Balkan Dance Platform à Athènes. Depuis, il a partagé la scène avec différents musiciens dans des théâtres et des clubs à travers toute l'Europe. Au Kaaitheater, il se produit sur scène avec la compositrice et pianiste Lea Petra. Née à Buenos Aires, Petra habite à Bruxelles depuis 1999. Ses transcriptions de tango pour piano, piano et orchestre ainsi que violon et orchestre recueillent beaucoup d'éloges.

en/ For his Concertos, the born performer Ivo Dimchev always invites a different musician for a voice improvisation in the form of a concert. Anyone who experienced *Concerto* in late 2012 at Kaaistudios will know that this is an unforgettable musical experience. "I am interested in the physical power of the music and the melodies of my muscles", Dimchev himself says. By constantly playing with personalities, it is as if he himself becomes music. Just like with his performances, this is a 'borderline event' where anything is possible.

- Dimchev performed *Concerto* for the first time in 2007 during the Balkan Dance Platform in Athens. Since then, he has shared a stage with a variety of different musicians in theatres and clubs all over Europe. At the Kaaitheater, he performs alongside the composer and pianist Lea Petra. Born in Buenos Aires, Petra has been living in Brussels since 1999. Her tango transcriptions for piano, piano and orchestra, as well as violin and orchestra have been highly praise.

Stage Works 2002-2016 by Ivo Dimchev

Stage Works 2002-2016 is a retrospective on the last fourteen years of Dimchev's career as a performer. This magnum opus is a 448 page compilation of pictures and texts from his shows.

The book will be presented on Wednesday 12/10 after *Concerto* by Dimchev himself, and on Friday 14/10 after the performance of *Operville* in a post-performance talk with Pieter T'Jonck. The book will be for sale at the cloakroom on both days.

OPERVILLE

nl/ In aanloop naar Performatik 2017 – de Brusselse biënnale voor performance kunst – hernemen we een aantal hoogtepunten van de vorige editie. In maart 2015 sloot Ivo Dimchev het festival af met een eenmalige opvoering van *Operville*. Dimchev koesterde al een hele tijd de wens om een opera te schrijven. Niet onlogisch: zijn hele oeuvre getuigt van een sterke voorliefde voor muziek. Wie hem eerder aan het werk zag, herinnert zich ongetwijfeld radicale improvisaties met zijn gespierde lichaam en ijle falsetstem als instrumenten. Als zanger gaat hij vloeiend over van de ene gemoedstoestand naar de andere, van rockster naar prima donna.

In *Operville* creëren drie zangers/performers een aaneenschakeling van intrigerende tableaux vivants. Op de achterwand verschijnt gelijktijdig een *stream-of-consciousness* van Dimchev. Tegenover de abstracte poses en onverstaanbare, gezongen taal op scène, zijn deze teksten verbluffend concreet en intiem. Dit is Ivo Dimchev ten voeten uit: via de kracht van de stem, extreme theatraliteit en een arsenaal aan temperament, gaat hij op zoek naar wat opera is en kan zijn.

fr/ En préambule de Performatik 2017 – la Biennale bruxelloise des arts du spectacle vivant –, le Kaaitheater reprend un certain nombre de temps forts de l'édition précédente. En mars 2015, Ivo Dimchev a clôturé le festival par une représentation unique d'*Operville*. Dimchev caressait depuis longtemps le projet d'écrire un opéra, ce qui n'est pas illogique sachant que toute son œuvre témoigne d'une passion pour la musique. Qui l'a déjà vu à l'œuvre se souvient sans aucun doute de ses improvisations radicales avec pour seuls instruments son corps musclé et sa frêle voix de fausset. En tant que chanteur, il passe avec fluidité d'un état d'âme l'autre, de la rock star à la prima donna.

Dans *Operville*, trois chanteurs/performeurs créent un enchaînement de tableaux vivants intrigants. En toile de fond apparaît simultanément un courant de conscience de Dimchev. Par rapport aux poses abstraites et à l'incompréhensible langage chanté à l'avant de la scène, ces textes sont extraordinairement concrets et intimes. De l'Ivo Dimchev tout craché : par la force de la voix, une théâtralité extrême et un tempérament à toute épreuve, il part en quête de ce qu'est l'opéra et de ce qu'il pourrait être.

en/ In the run up to Performatik 2017 – the Brussels biennial of performance art – we will be reviving some of the highlights from the last edition. In March 2015, Ivo Dimchev concluded the festival with a one-off performance of *Operville*. Dimchev had dreamt of writing an opera for a long time. This made perfect sense, as his entire oeuvre is infused with his passion for music. Anyone who has previously seen him at work will undoubtedly remember radical improvisations, with his muscular body and slender falsetto voice used as instruments. As a singer, he moves seamlessly from one emotional state to another, from rock star to prima donna.

In *Operville*, the three singers/performers create a succession of intriguing tableaux vivants. A stream of consciousness by Dimchev simultaneously appears on the rear wall. By comparison to the abstract poses and incomprehensible sung language on stage, these texts are surprisingly specific and intimate. This is Ivo Dimchev in action: he harnesses the power of the voice, extreme theatricality and a whole arsenal of temperament, and goes in search of what opera is and can be.

Extracts from *Operville*

Let's start somewhere. I open my eyes.
I breath in. I breath out.
I start walking. I pass things.
I pass a huge number of citizens.
But I see no one.

The purity is a winner, my love.
The missing purpose, my love.
The hole in the system.
The irreversible cut.
The stamp on the face.
This is not a catharsis.
It's a careful disaster.

I hear my blood is moving up.
Passing through your neck.
Your throat is a jerking zone,
But we have a wrong dynamic.
Do I vibrate or am I just trembling;
Do I misrepresent something.
Your Art is a dead sentence.

CREDITS OPERVILLE

text, vocal scores, choreography

Ivo Dimchev

performance, improvisation

Plamena Girginova, Nickolay Voynov, Ivo Dimchev

recorded music

Chopin, Stephan Hristov and others

premiered

at Kaaithheater 28 March 2015

during Performatik 15

co-production

Kaaithheater, Humarts Foundation

<http://ivodimchev.com/>

co-production

House on Fire

supported by the

Cultural Programme of the European Union.

